

Aymara

# Ositrán, Contigo por las rutas del Perú







**Ositrán sata Taqi Jaqina Sarnaqañapataki Thakinaka Lurawi Uñakipiri Uta**  
Calle Los Negocios 182, piso 2. Surquillo

**“Ositránaxa jumampi chikawa Perúna thakinakapnama sari”**  
**Sata Phisqayri Kuñtu Qillqaña Atipasiwi**  
Atipiri kuñtunakawa aka liwruru apthapitaxa

**Verónica Zambrano Copello**  
Consejo Directivo P’iq’t’iri

**María del Rosario Bazalar Huamán**  
Oficina de Comunicación Corporativa Irptiri

**Chaninchirinaka**  
Ricardo González Vigil  
Anahí Barrionuevo  
Leonardo Dolores

**Atipsurinaka**

**Yatiquirinakana atipasiwipa**  
**Taqiru atipsuri**  
¿Ch’umi manqhnama sariri tirina?  
Gustavo Alejandro Palomino Huapaya  
Yatichawi uta Fractal (Cañete)

**Payayri atipsuri**  
Jakaña khusachiri tirina  
Angela Ximena Dávila Larios  
Institución Los Peregrinos (Lima)

**Kimsayri atipsuri**  
Wali jach’a sarawi  
Akyles Miguel Gonzáles Márquez  
Yatichawi uta Alas Peruanas (Arequipa)

**Atipt’asiri yatichirinaka**  
**Taqiru atipsuri**  
Aka qullunakatha khuri  
Mariela Magali Chambi Mamani  
Yatichawi uta Alas Peruanas (Arequipa)

Oficina de Comunicación Corporativa sata utawa aka liwrxa qhanstayixa  
Nuwimri phaxsina, 2022 marana

Qillqatanaka Suma Imiri Perúna Uta Parusa kamachirjama payllt’atawa akhama jakhumpi:  
2022-12787

IAKOB S.A.C utawa imprimsuxa.  
Jr. Gonzáles Prada 615 - Surquillo

Wakisiripaxa kamachirjama jark’atawa

## UÑSTAYAWI

Taqiru suma luqtañatakixa, 2021 marathwa “OSITRANaxa jumampi chikawa Perúna thakinakapnama sari” sata Kuñtu Qillqaña Atipasiwixa utt’ayataxa. Jichhakamxa phisqa kutiwa ukaja apasxaraki Perú markana yatiquirinakaru yatichirinakaru siwsawi qillqayañataki.

Aka siwsawi qillqatanakaxa, secundariankiri 1ri 2ri marankiri wawanakaru uñayañataki ist’ayañatakiwa, ukhamatha suma k’uchi yatiquapxañapataki. Ukhamathwa Perúna kunaymana thakinakapxa wali chuymampi amtapxarakisphaxa, suma luqtawi utjañapataki.

Aka phisqayri apasiwinxa akayri pusi atipsurinakana siwsawinakapa uñt’ayanipxsmaxa. Ukasti akayrinakawa: ¿Ch’umi manqhnama sariri tirina?, Jakaña khusachiri tirina, Wali jach’a sarawi, Aka qullunakatha khuri.

Uñakipiri chaninchiri jilata kullakanakarusaxa yusparayt’atawa, akhama suma siwsawinakaxa ajllt’apxatapatha. Jupanakasti akayrinakawa: Ricardo González Vigil, Anahí Barrionuevo, Leonardo Dolores. Qhipayruxa director del Libro y la Lectura del Ministerio de Cultura ukarakiwa.

Kultura Ministeriosa yusparayatawa tunu ayllunakaru amtatapatha, ukhamatha suxta tunu jaqi-arunakaru aka siwsawinakaxa Kastilla arutha jaqukipasitapatha, “OSITRANaxa jumampi chikawa Perúna thakinakapnama sari” Phisqayri kuñtu qillqaña atipasiwi puqkasa.

Verónica Zambrano  
Consejo Directivo P’iq’t’iri.



Taqiru atipsuri  
Yatqirinakana atipasiwipa

# ¿EL tren amazónico?

Gustavo Alejandro Palomino Huapaya  
Yatichawi uta Fractal (Cañete)

¿Ch'umi manqhnama sariri tirina? ¡Ukakiya Tanyaxa amuyaskirixa sapürusa! Tanyasti uka tirina quqa quqanama sarkiri, Loretutha Madre de Dioskama sarkiri ukhama jamünaxa. Jupasti uka tirinanxa jach'a markanakatha jutiri wawanakampi, qullu pampa wawanakampi chikasa wiyajkaspha suma panqa suma quqanaka ch'umi uywanaksa uñjasa ukhama jamünaxa Tanyaxa.



Sapa warawarani arumawa, khaya Sedepe sata markana (uka markaxa jach'a jawira lakankiwa), Lupia Fasabiwa Tanyaruxa wawa jamuñapxa ch'amanchirínxa. Siwsawi pankanakaxa ikintaña ukja liyitaxa walpuni uka tirinanakana t'ijutaptuqitha jamutapxa ch'amanchirínxa. Tanyaxa ukaki samkansa samkaskirínxa ch'umi manqhnamaxa tirinaxa saraspha sasa, kunjamtixa alphaltata pistanakaxa markaparuxa purkixa ukhama, jach'a awtunakani, wuntulanakani ukhama.

Mä uruxa, ikintaña urasaxa Tanyaxa mä siwsawi uñkäna uka jamusawa ikjaraki. Wali jiwapuniwa ikjarakitayna.

Tanyaxa uñatatasinsti kamacharakisti sasawa sarthapiraki. Janiwa utapankxataynati. Ch'umi quqa quqa manqhankänawa. Ukatha ukanwa tirinanaka uñjaraki. Wali k'uchiwa jalnaqäna uka uñjasinxä.

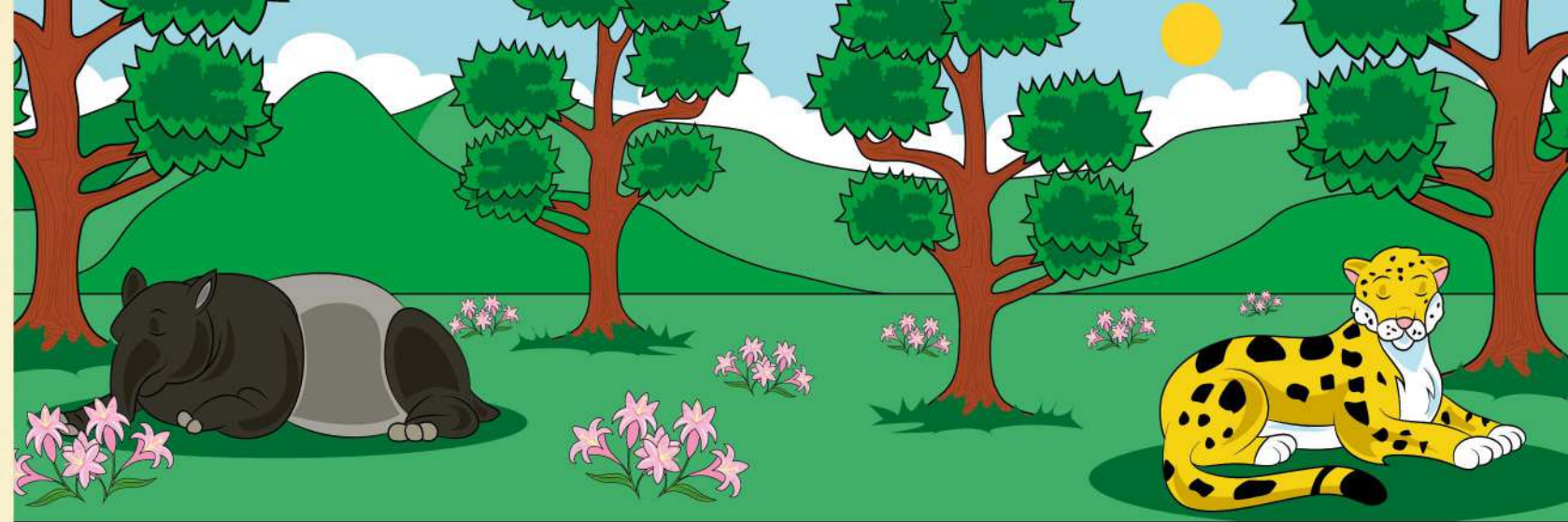
Tanyaxa mä tirina istasyunankänawa. Larama wajunanakasa qatatisawa tirinaxa jiskhalaraki. Ukatha tirinaru sarxatasaxa mayaki jittiri tirinxä uñjaraki.





Aka wiyajixa qalltutha tukuykama saraññawa, Amazonía  
satpacha sarirñawa uka tirinaxa. Wintanatha uñtasaxa, Tanyaxa  
kunaymana jani uñt'ata alinaka uñjarakina, orquideanaka,  
lirionaka, latanusa alinaka, cacao alinaka, qulla alinaka...  
Ukhamarakiwa kunaymana mayja uywanakwa uñjapxäna:  
k'usillu mununaka, tucananaka, k'ayranaka, gallito de roca  
jamach'inakaxa, caiman sata jach'a jararankhunaka, perezoso  
sata uywanaka. Jach'a q'iwí link'u jawiranakasa uñasinawa.  
Ukatha jach'a jawira laka paraderuruwa puriraki. Tanyaxa  
khitinakaraki tirinaru mantaniri sasawa suyaraki. Ukatha wali  
suma isinakani matsigega jaqinaka tirinaru mantaniri uñji.

Tirinaxa sartiwa. Ukathxa caoba sata wali jach'a quqawa uñasini,  
jaguar sata jach'a phisisa uñasawa, misk'i ch'amu jamach'isa  
ukhamaraki, tapir sata uywasa ukhamaraki. Tanyaxa wali  
muspatapuninawa ukhama mayja alinaka uywanaka uñjasaxa.





Uka ch'umina manqhana sariri tirinaxa kunaymana chiq  
sarir'inawa: walli uka chiqnama, qullu p'iynama, jawirlaknama,  
ukhama. Ukathxa Tanyasti ch'umi yänaka uñjasinx  
pintura samichatanaka utankkasphasa ukhama amuyasinx  
Ukathxa mä jach'a p'iya jak'aruwa tirinaxa samari. Uka chiqanxa  
Piro sata jaqinakawa suma janq'u isini kuna Tanyaruxa suma  
katuqapxi. Ukathxa mayampwa tirinaxa sartawayxaraki,  
jawirlaknama, quqa quqa taypnama, qutalaknama ukhama.  
Kunaymana ch'umi markanakawa utjäna. Mayjmayjapuniwa.  
Tanyaxa akapiya akaxa wali khusapuniwa tirinatha  
sarnaqañaxa sasawa walipuni kusionaxa.

Amazonas sata jawira laka pasasaxa ukanxa wali jach'a qhana chupika chawlla uñjānaxa. Ukasti delfín rosado satawa.

Juk'akixiwa sapxiwa. Janiki ukja suma challwanakaxa chhaqtasphati sasawa Tanyaxa amuyānaxa. Uka chawllaruxa tirinatha jani armasiñatakixa aruntawayarakiwa.

Tirinaxa wali phuqānwa. Niya qhip-qhipa paraderuxa purxapxayāthwa. Walja uranakapuniwa wiyajipxthxa. Tanyaxa taqikunpuni uka ch'umi manqhanxa uñjānaxa. Wali suma wiyawiouninawa jupatakixa. Ukhamathwa taqikuna alinaka uywanaka uñt'arakinaxa. Perú markasaxa wali sumarakisa sasawa lup'irakina. Utaru sarxaja sasawa amuyasina. Ukanaka uñjasaxa wali muspatānawa.





Ukhamaruwa tirinaxa maykwa pun sasa sayt'araki mä  
akathjamatha. Samkakītaynawa. Uñatataxisinxä akaxa  
utajankaskarakthsa sasawa sasīna. Samkakītaynawa sasawa  
säna. Ay, jichhasti kamachajasa sasawa ukhama suma samka  
amtasisaxa amuyäna. Jachapasa Tanyaruxa jalaranirakiwa uka  
ukhama samkakītapatha.

Jani ukhamakīñapatakixa, Tanyaxa lapisa katusaxa jank'akiwa  
samkasitapxa qillsuraki. Jani kunsä armasīsawa qillqaskakīnawa  
samkapathxa. Ukathxa mamapawa jawsaniraki junt'üma  
umasiñäni sasa.



Ukathxa Tanyaxa utapana wintanapa ist'arasawa suma thara samasiraki. Jayathjama mayja uñt'atjama ist'araki. Tirinana sallapäkaspha ukhama ist'araki. Janiwa ukaxa ukhamäkänati: mä jach'a wampukikiwa tu tuuuu tu tuuu sasa tuyuskäna jawirnama.



Manq'asiña uta misa patxanxa mä periodicowa utjäna. Janisa kunäkaspha ukhamaki uñayäthxa. Samkajaki wali amtaskayäthxa. Ukatha chuymajaxa walpuni qhanartaraki. Tanyaxa janchipsa k'ichtasiwa. Akasti yaqha samkarakïpachacha siwa. Wali kusiontawa mamaparu qhumantasi.

Periodiconxa Gobiernuxa "ch'umi manqhnama sariri tirina thaki lurañawa" sasawa saraki. "Uka tirina thakixa Amazonía ukjpacha sarañapataki luratäniwa" siwa. Ukasti wali jaya maratha tukuya ni siwa. "Kunäphasa tirinaxa utjapunchinixaya" sawasa wali k'uchi Tanyaxa lup'iskaraki.



Payayri atipsuri  
Yatiqirinakana atipasiwipa

# EL tren que CAMBIA VIDAS

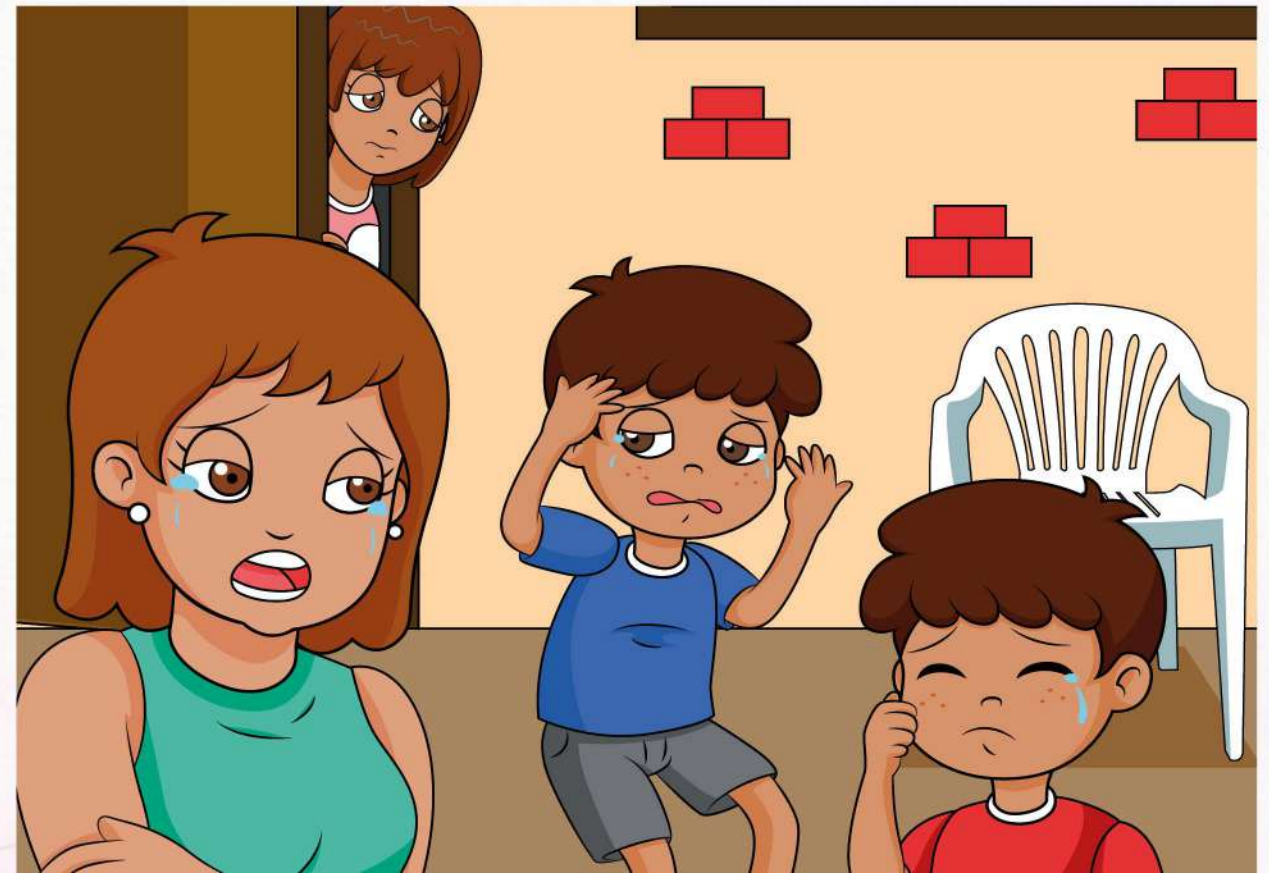
Angela Ximena Dávila Larios  
Yatichawi uta Los Peregrinos  
San Juan de Lurigancho (Lima)



Waliraki jalluntaski, q'uyasiña uruwa. Pachana sarapa uñtasawa sararaktha jani kuna luraña yatisa.

Jani walinaka ist'asaxa, walja urunakarakiwa tantiyasiñataki qamararaktha. Walja pacha lup'isina, ukhama ch'uñu thayana, kamacharakirikthsa sasawa lup'irakthxa. Phamillajarpachawa jani walt'awiru apantaña munawxaraki.

Punkuruxa k'achathaki llawi jununtaraktha, wali asq'arasa, jani mamajana, Justinuna, Jusiya ajanupa uñkatañataki. Kamacharakirithxa, mantañajaya. Punku llawirasaxa mamajaxa walpuni jachaskatayna, jilanakaja chika. Mayni jilajaxa mamajana p'iqipa llamkt'askatayna, mayniraki jachapa phiskusiskatayna. Panpachaniwa uñkatapxitu.





—Ma... —sasawa jani sutipsa phuqachaña atkarakthti.

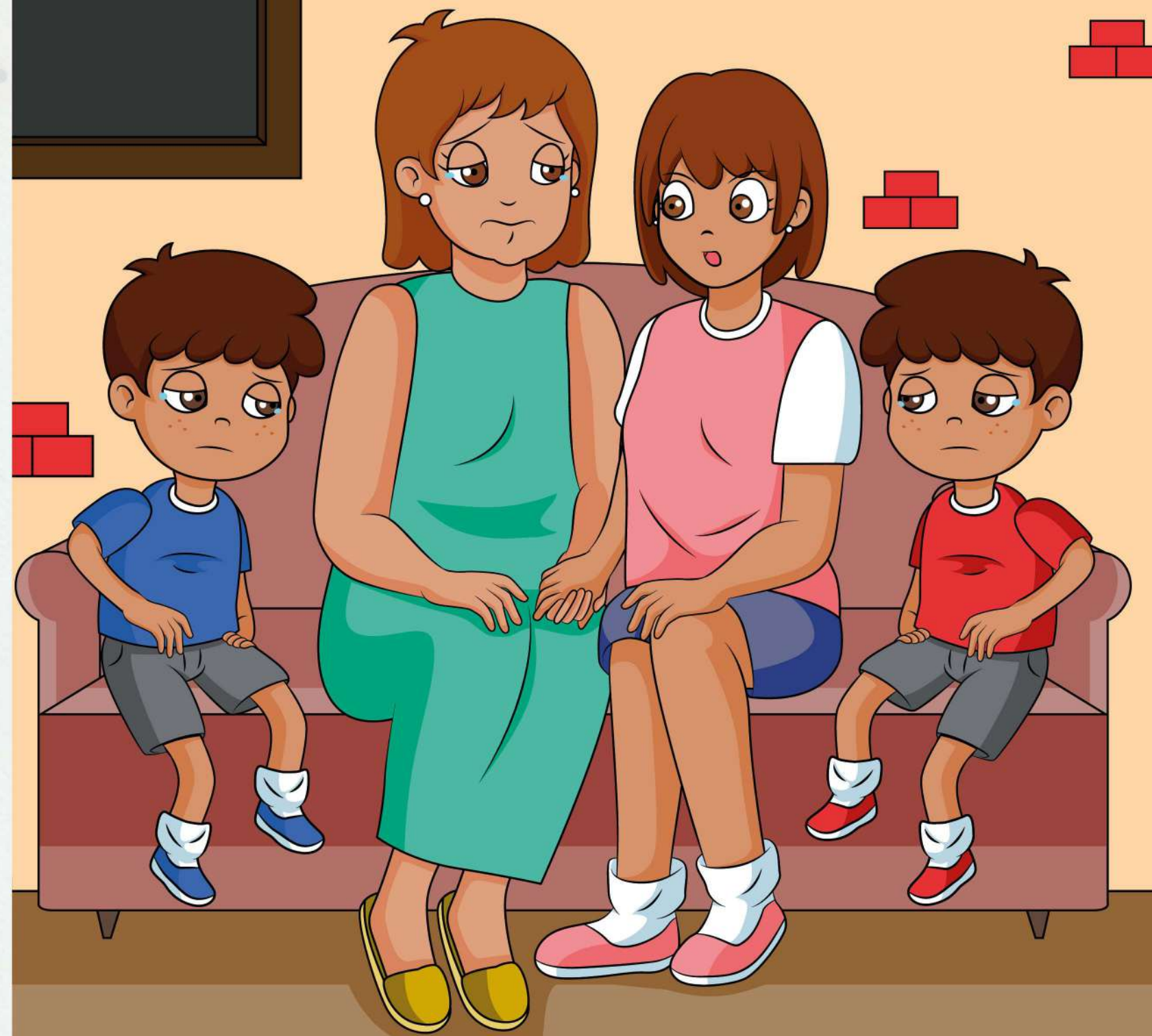
Mamajaxa nayaranuwa jutitu wali qhumantasiñataki. Nayaxa jilanakajjamasa “kamachpachasa” sasa payachasitawa jakxatasiraktha. Munata mamajana chuymapaxa wali usuchjatjamänawa.

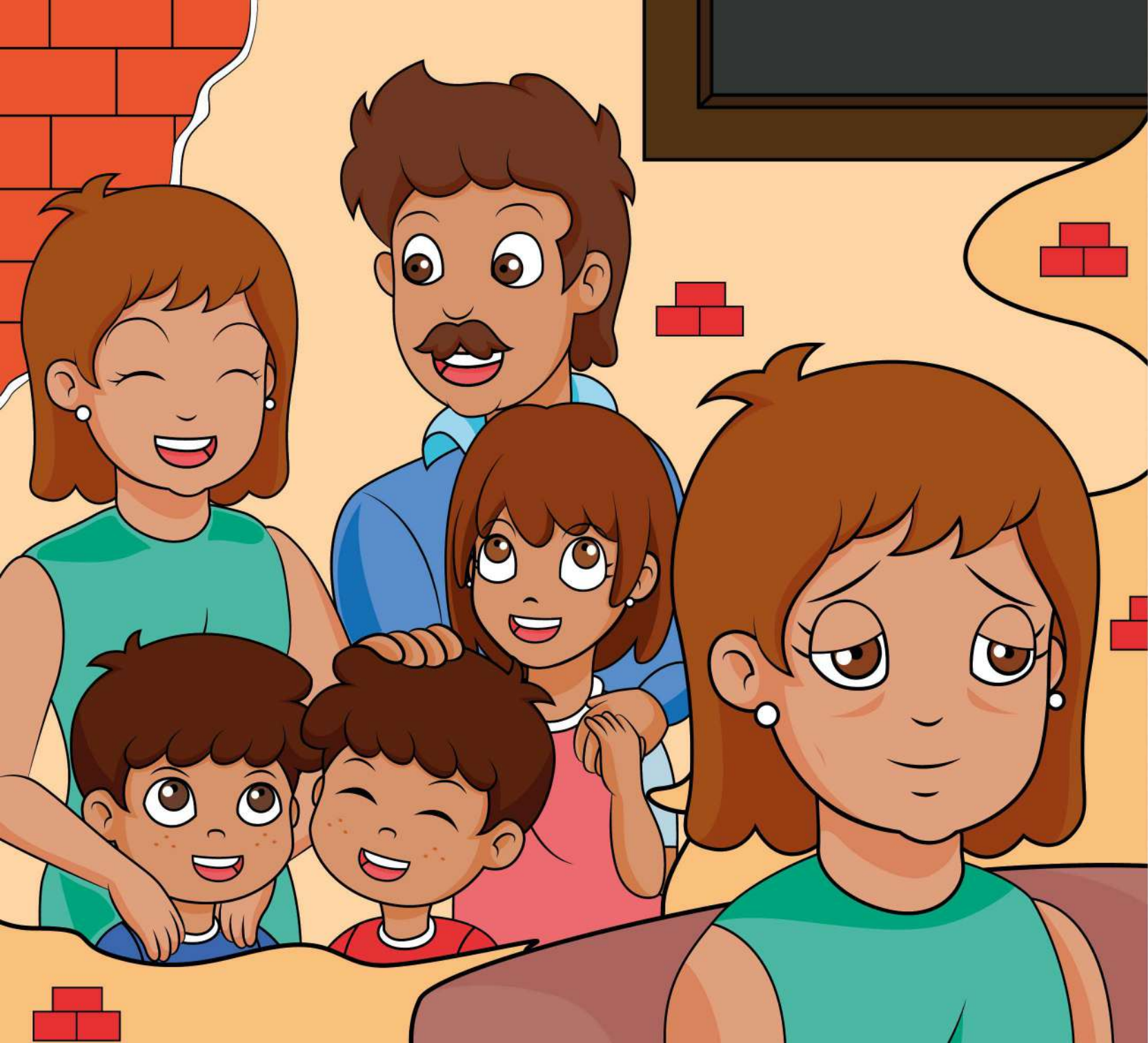
Awkijana jiwatapaxa walipuni chuymanakajxa usuchjawayapxitu. Mä simanakiwa jach’a qhatuna wallpa kanka manq’askapxayäthxa, wali k’uchi. Ispa sullka jilatajanakana sawkapa ist’asaxa larupxayäthwa.

Mä phaxsiwa pasxänaxa awkija jiwatapaxa. Chuymajaxa wali usutapuninawa. Awkijatha amtasiyätha utjaxa chuymaxa q'ulipunitänawa. Mamajakiwa ch'ama churasipkiritu, jupasa wali q'uyänawa..

“Qunt'asiñäni” sasawa taqiniru siritha suma llaphi aru jakxatasaxa.

—Mamita, wali llakisitawa aka phaxsxa pastanxa. Jumakiwa ch'amxa churasipkistaxa. Jakañasaxa q'alpuni k'umpikiptawayixa jiwasatakixa. Qullqisa pisi llakita ukhamätanwa —sasawa samsuritha aliqañajataki. Ukathxa saskakirithwa akhama sasa:





—Mamita, aka utaxa wali llakitjamawa, ajanumasa q'uythapitawa, nayramaxa llakitapuniwa.

—Emi —sasawa jacht'asisa sir'itu.

Ukathxa arsukakipana nayawa ukaru arxataskakir'itha:

—Awkisxa amtasipuniñäniwa, jiwasa laykuwa jakawayixa. Jupasa llakitäpachawa jiwasa llakita uñjanisinx. Jupaxa k'uchiñnama munaspha, nayrjama wali laruri uñjaña muniriktamxa. Mamita, chuymasa llamp'uyasxañäni, nayawa jumampiskajaxa. Mamajaxa amukikiwa. Qhumantarakituwa. Ch'amakana ukhamakiwa uka jayp'uxa aliqt'apxarakthxa.

Mä qhawqha simanasa pasaskakiwa. Mamajaxa ingeniería yatiqatänawa, ukathwa papilanakapa ukaru akaru apayaraki. Ukhamathwa mä imrisawa katuqaraki irnaqañapataki. Uka imrisaxa jaqina jañapxa khusacharakirínawa.

Mamajaxa wali jach'a irnaqaña amtawiruwa mantawayxaraki. Tren eléctrico sata lurañaruwa manti. Jupaxa yaqha irnaqirinakana suma irnaqañapa uñjirínawa kaskuni, wantisani, lintini, ukhamanakani jani chijiru puriñataki kamachirjama irnaqapxañapataki.





Mamajaxa niya llakipxa armxarakinawa. Ukhama irnaqasinxa wali k'uchixanawa. Jaypuru utaru purinisinxa, luratanakapathwa awist'apxiritu manq'asiñkamaxa. Kunjamasa uka irnaqañaxa khitinakampisa uñt'asi ukanakxata sapxiritu.

Pachaxa pasaskakiriwa. Uka tirina thaki tukuyipanxa, mamajaxa irpaxirituwa inawurasiwinxa. Tirinaxa jach'a jiskhalipuniñawa. Uka uruxa walja awturiraranakasa periodistanakasa ukankapxiriwa. Nayasa wali uka uñjasaxa kusioniritha, mamajaxaya uka lurawinkchixa.

Uka tirinaxa jank'akirakiwa sararaki. Nayraxa wali jaritha wiyajañänawa. Jichhaxa jank'akipuniwa uka tirinaxa jaqinakxa aparaki mä chiqatha yaqha chiqaru, ukhamatha irnaqwinakaparusa pachaparu puripxañapataki. Nayana jakañajsa walt'ayarakiwa, mamakasa kusionitakiwa jakxatasxi.

Jichhasti nayaxa Linea 1 ukana tirina qunt'asita suyaskarakthxa, akaxa wali jach'a lurawirakisa sasa, awkijampi suma sarnaqawinakaja amtasisa.





Kimsayri atipsuri  
Yatqirinakana atipasiwipa

# La gran travesía

Akiles Miguel Gonzáles Márquez  
Yatichawi uta Alas Peruanas  
(Arequipa)



Diegoxa mä suma jisk'a yuqallänawa. Jupasti Perú markana thakinaknama walipuni wiyañaña munatayna. Qullqikiwa ukatakixa jani utjkänati phamillapanxa. Diegoxa Pisac, Sacsayhuamán, Nasca, Isla de los Uros ukanaka uñt'añxa walpuni munirítayna. Machu Picchu.

Machu Picchuxa suma quqa quqa qullu patxankiya, qalatha lurata inka utanakaxa sumapuniya, uñnaqt'asiñasa askiya sasawa Diegoxa jamurakina.

"Machu Picchu uñjanikiriktha" sasawa lup'irinxsa Diegoxa. Ukatha awkiparusa jiskhirinawa akhama:

—Tatay, ¿kunapachasa Perú markana yaqha chiqanakapxa wiyajañänixa?  
—sasa.

Awkipaxa:

—Jani llakisimti, wawa, niyawa sarañäni —sasakiwa sirina.



Maranakaxa pasaskakīnawa. Diegoxa inamayakiwa saraña amtaskānaxa. Ukatha awispaxa llakisirakirīnawa “qullqipiya janixa utjkitixa” sasa. Diegoxa sapa wawakīnawa, janiwa khitimpisa parlasiñasa anatasiñasa utjirīnati jupatakixa. Awkipaxa qullqilaykuxa walpuni irnaqiri sarirīnaxa.

Diegoxa wali notanakwa apsusirakīnaxa yatiqirjamaxa. Ukaxa awkiparuxa waliraki kusisiyuri.

Mä jayp’uxa, Diego istudyaskāna ukjawa awkipaxa puriniraki wali qarjata, ukhamarusa wali k’uchi. “Kunathsa awkijaxa wali kuisita” sasawa amuyāna. Ukatha awkipaxa Diegona kwaruparuwa mantaraki pasaje papilanakani. Diegoxa wali k’uchipuniwa papitupxa qhumantaraki.

—Arumanthiwa wiyajañäni —sasawa awkipaxa si.





Ukatha jank'akiwa ukjpacha sarxaruraki.

Qhipürusti, wali alwatha utatha mistuwayapxi DiegOMPI awkipamipxa terminal tuqiru. Ukatha awkiparuxa "kawkirusa sarañäni" sasawa jiskt'i. Awkipaxa:

—Ukatha samama —sakiwa saraki.

Diegoxa wuntulanxa niyawa wiyajaña qalltapxaraki. Ukatha karruxa sartawayxarakiwa. Diego kunaymananaka wintanatha uñjaraki: qullunaka, qutanaka, tunelanaka, wallinaka, suma uywanaka ukhama.

Diegoxa wali k'uchipuninawa. Thaki sarawinxä kunaymana alinakawa utjäna, orquideanaka, mulli quqanaka, cedro quqanakapuniwa jilpacha muspayänaxa Dieguruxa.

Kimsaqallqu ura ukja wiyajapxañapänawa. MIya kimsa ura sarapxiwa Arequipatha Cuzcokama. Cuzcuruya sarapxixa. Ukaya jani Dieguxa yatkänatixa.

Ukhamaruwa Diegoxa ikjawayaraki. Q'ala wiyaji tukusinakwa sarthapiraki.

Ukatha Diegoxa sarthapisinxä jaqinaka uxuri ist'araki awrumanqhansa anqansa. Cuzconkxapxataynawa. Saraqasinxä junt'üma umapxaraki, Ukathxa palasa jak'a hotelaruwa qurpachasipxaraki.





Hotelathxa mä wuntulawa suyaraki Sacsayhuaman saraxañäni sasa.  
Ukaruwa jupanakaxa makatawayapxaraki. Ukanxa yaqha kimsaqallqu  
jaqiwa ukankänaxa.

Ukathxa qullu pataruwa mistupxtha. Ukjatwa Saksayhuaman pukarxa  
uñjanipxthxa. Ukjanwa inkanakaxa apunakaru yupaychapxirïtaynaxa.

Diegoxa wali muspatapuniwa uka wali sinti qalanakampi lurata  
pirqanakxa uñch'ukïnaxa. "Kamisaraki ukhama wali jach'a  
qalanaksti nuktapxirïpachaxa" sasawa walipuni lup'irïna.  
Muspkañapuninaya Diegotakixa.

Ukathxa ukjata saraqanisaxa Coricancha sata inliysaruwa sarapxaraki. Wali sumapuninawa pirqapaxa, kuna yänakapasa, pintura samichawinakapasa qurimpi k'achachatänawa. Diegoxa "inkanakaxa kunjamaraki ukhama waki k'acha yänaka lurapxiripachaxa" sasawa uka yänaka inkaxa lurkorpachsa amuykaspam ukhamawa muspirina.



Niya jayp'ukipänawa. Ukatha Plaza de Armas ukjaruwa purxapxaraktha. Ukanxa sumänawa inliysasa palasapasa.

Ukatha hotelaruwa kutxapxaraki. Qaritäpxänawa. Diego mistuña munaskakänawa juk'ampi chiqanaka uñt'añataki. Janiwa ikipasa purkänati. Ukatha ukhamaruwa ikjawayarak.

Qhantatxarakinawa. Diegoxa sarañani sänawa. Awkipaxa qullqixa pisikiwa sänawa.

—Wawa, qullqixa pisikiwa. Janiwa juk'ampi akanksnati. Kunjamaraki Arequiparuxa kutt'xsnaxa. Mayana jutañani, jani llakisimpti —sasawa awkixa sarakina.

Diegoxa "ukhamäphana" sasawa awkiparu sarakina. Ukathaxa Cuzco terminalaruwa sarapxaraki.



Jach'a wuntulaxa sartarakiwa. Diegoxa wintanatha uñnaqasiwa, kuntixa Cuzcona lurkana uñjkana uka amtasaxa lup'isirakinawa. Wali suma pistnama jutasaxa "thakixa khusarakisa" sasawa amuyäna. Awkipaxa ukhamawa Diegoru chuymachäna ukhamanaka uñt'añapataki.

Diegoxa k'uchixanawa, ukatha awkiparuwa qhumantasi. Chuymapanxa "inacha mayanxa Machu Picchu sarapxiriktha" sasa amuykamiruwa ikjanxaraki ajanupasa wali k'uchi ukhama.



Taqiru atipsuri  
Atipt'asiri yatichirinaka

# Más allá de estos cerros

Mariela Magali Chambi Mamani  
Yatichawi uta Alas Peruanas (Arequipa)



Awiyuña t'akuqawinxá pírqa riluju uñkatatawa achachilajampi  
taykajampi kuna awiyunaja suyasipktha. Achachilajaxa wali  
kusiñitawa suyaraki. ¡Awiyunathxaya sarapxchijaxa, ampi!

Ukjaxa nayrpacha awiyunatha thuqtawija amtastha, achachila awichaja  
uñt'awija amtastha. Llätunka marani isk'a imilläkayätha ukjawa,  
Cocani pampa aylluru jupanakampi chika taykajaxa jaytaniwayitäna.  
Wakasyunänawa. Taykajaxa irnaqiri qullqi jakxatiri sarañapänawa.





Yaqha isk'a yuqalla imilla qallunakasa utjarak'inawa uka ayllunxa.  
Jupanakampiwa anadirithxa. Percyxa pä mara jilirinawa nayathxa.  
Jupaxa awichapana sawsuta walja samini ch'uspanipuniwa sarnaqirina.

Sapa arumanthiwa awichajaruxa lichi wakatha ch'awaña yanapirithxa.  
Ukathxa uywanaka anaksuña yanapirüthxa pampana manq'añapataki.  
Jayp'u chiqarusti kisu luraña ch'arki wañayaña yanapirithwa.

Walja simananakawa pasxiri, ukatha mamaja amtasaxa chuymajaxa  
ch'usawiyasiriwa. Purinisphaxa, sapapakixaya wasara pampnama  
jutirikchixa. Uka thakinakana kharisirisa, sirenasa, kuntinarusa utjiwa  
sapxiwa. Uka ñanqhanakampi jakisisaxa usuntirikchixaya. Ukatha  
nayasa janipuniwa sapaki sarnaqirithti ukanaknamaxa.



Ukhama ukana utjasawa mä uruxa Percympi qullu parki mistupxirïtha. Percyxa akaxa apuwa, inkanakana apunakana jakasiwipawa, sasawa sirïtu. Alwatha chika urukiwa parkxa puripxirïtha. Uka patathsti yaqha qullu patanaksa uñjapxarakirïthwa. Inti jalanta tuqinsti mä jach'a markawa wali k'ajaniri. Uka uñjasaxa "khayaxa Arequipaxa, ukankiwa taykajaxa" sasawa art'asirïtha.

Percysti "ukaxa janiwa Arequipäkiti", Huancane markakiwa, Arequipaxa jayankiwa, uka jach'a markaxa khuri qullunakathsa jayankiwa" sasawa sirïtu.





—¿Akaru kunjama puriniwimxa armasxatacha? —sasawa Percyxa jiskt'irĭtu.

—Samamchhá, Percy. Mă jayp'uxa `isk'a lulu, isinakama wakichasma, achachila awichama uñt'iriwa sarañäni, jichha jayp'uwa wuntulatha sarañäni' sasawa sirĭtu. Wuntulaxa phuqänawa, chikata jaqinakaxa sayt'atkamakiwa wiyajapxiri. Nanakaxa qunt'atäpxayäthwa.

Mamajaxa qhumxarurĭtuwa ikjañajkama. Ukhamawa paqara wiyajasaxa Juliaca purjapxirĭtha. Juliacathxa yaqha isk'a awtutha sarapxirĭthxa mă chiqaru purisa. Purisinsti kayuthaki achachilajana markapa prujapxirĭthxa. Asq'arirĭthwa uka wasara thaknama sarañxa Abigail yatiqiri masijana sawipa amtasaxa.

Abigail masijasti “uka wasara thakinakanxa kuntinarunakawa utjiri, uka kuntinarunakaxa jakañana jani askinaka luririnakawa, wali phiru ajayunakawa, jaqsa jawayaskakisphawa ‘yanapitaaaa’ sasawa kuntinaruxa jawskatasiri ukathxa thayarukiwa tukuwxiri” sasawa sirĩtu. “Ariel sata sirinasa utjiwa, sirinaxa wali suma imilljamawa uñstasiri umani manq’ani ukhama, ukathxa sarxaña munxasmamaxa jawayiriktamwa” sasawa sirĩtu. “Kharisirisa utjiwa,jaqi lik’i apsusirinakawa kharisirinakaxa, ukatha lik’i apsuta jaqinakaxa jiwxakipuniwa” sasasa sirĩtuwa Abigailaxa. Ukatha wali jasq’arirĩtha.





Ukatha taykajaru chiqapati ukaxa sasa jiskt'iritha. Jupaxa chiqapuniškiwa sasawa siritu. Ukathwa uka wasara thaki jutasaxa wali khatatiritha. Janiya jiwañxa m unkthtixa. Ukhamawa wali arumaki achachila awichajana utapa puripxiritha.

Percysa uka ñanqhanakaxa uka thakinxa utjapuniwa sasawa siritu. Ukatha achachilajaruwa jiskt'iritha. Achachilajasa ukaxa utjaskapuniwa sirituwa.

Achachilaxa "nayaruxa uka ñanqha supayaxa unstirituwa" sirituwa.

"Thaki saraskäyatha ukhamaruwa mä jaqiwa naya tuqi jutiri" sirituwa. "Jupaxa jilajätaynaya, ukatha qhumantasipxiritha, jupaxa Bolivia walja phaxiwa saräna, mä qawra chhuchhullisa ayt'atänawa, kuntinaruxa jilaja kikipakänawa, ukatha wali phiru arunakampiwa arnaqjiritha" sasawa siritu. Ukatha ukhamawa wali sustjata jacht'asisa achachilaxa utaru purxatayna "jilajaxa jiwatawa" sasa.





Uka siwsawisti inakiwa ñik'utajsa sayarayirĩtu. Ukatha "Bolivia Bolivia" siri ist'asina, "yaqha markarakisa" sasina akhama jiskt'irithxa:

—Achachila, ¿Lima uñjtati?

—Limaxa wali jayawa. Awtu thakisa janiwa Punotha Limakamaxa utjkisa. Boliviawa niyasa jak'axa jiwasatakixa. Janiwa sinti thakinakasa utjkiti Boliviaruxa, ukampirusa jak'akipuniya —sasawa sirĩtu achachilajaxa.

—Nayasa janiwa Limxa uñjkthti, kunapachasa sarkchijaxaya.

Achachilajaxa maru qhumthapt'asina akhama sirĩtu:

—Jilst'anta ukjaxe sarantawa, jani llakisimti. Uraqixa jach'apuniya, uñt'añaxa ch'amäphasa wakisiwa.

Ukatha sirĩtha:

—Achachila, jumampi chikawa Lim saraña munirikthxa.

Walja urusa simanasa saraqxiriwa, taykajaxa janiwa uñstanxiriti. Awichajaxa "jutxaniwa" sakiwa sirĩtu. "Uka kuntinarunakacha, uka kharisirinakacha asq'araypacha, ukathcha jani jutxpacha" sasasa llakisirakirĩthwa.

Tuminku urünawa. Kunaymana isini jaqinakawa puriniri; minirunakjamĩriwa. Aylluna mathapisiwi utana aka markana utjasirinakampiwa "awtu thakiwa lurasini, aylluna uraqipnamawa pasani thakixa" sasawa aruskipapxiri.





Markachirinakasti waliraki lup'ipxiri uka ist'asaxa. Chikatha jaqixa  
"waliwa" mayni chikataniraki "janiwa wal'ikiti" sasawa amuyapxiri.  
Achachilajaxa akhama siriwa marka masinakaparuxa:

—Jilata kullakanaka, jiwasa ayllu markasaxa jayankiwa, jani thaki  
munasaxa sapakiwa jalaqtañänixa. Wanakasaxa jach'a markaru  
sarxasaxa jani thaki utjipanxa janiwa kutinxapxisa. Jiwasasa  
jupanaka tumpasiri sarañsa atktanti. Kayutha sarasinsa qariraktanwa  
walja uru sarkamirusa. Ukhamawa asnumpi chika q'ipisa chika wasara  
thakina ikiraktana. Thakitixa ayllusnama pasasphaxa, jiwasatakisa  
wawanakasatakisa jank'akiwa awtutha wiyajapxarakisphaxa.  
Ukhamatha jank'akiwa uñjasiraksnaxa —sasa.

Ukatha akhamsa arxataskakiriwa:

—Jiwasasa jank’akiwa uka jach’a markanaka sararaksnaxa. Amtapxtati, usutanaxa jiwarakiswa jani thaki utjipana. Thakimpixa jank’akiwa qullayirisa awtuthxa aparaksnaxa. Khiti jiwipansa wilamasinakapaxa mä simanatha yatisisina allintasiri purjasinipkixa. Wawanakasasa awtunipuni’chinixaya, awtupatha jank’akiwa purjanipxaniwa machaqa thaknamaxa. Jani thaki utjipanxa, janiya. ¿Ukti munapxsna? ¿Janiti wiyajaña munapxsna qullu qullu qhipankiri jach’a markanakaru?



Marjachiri masinakaxa achachilajaru ist’asaxa, “yaw, thakixa ayllusnama pasphana” sasawa sapxiri. Ukatha qhipürunakaxa wali jach’a tarajturanakawa uraqi qhullikipiri purinipxiri, uraqsa wali khatatiyaswa irnaqapxiri.

Ayllu markachirinakaxa “irnaqirinakataki manq’a apañäni” sasawa manq’sa wakichapxiri. Yaqhapanakaxa qala pallsuñsa yanapapxiriwa. Percympi nayampixa irnaqirinakatakixa k’usa apapxiri’thxa. Ukhama uñjasaxa Percyxa “naya ingenierüjawa” sirituwa.

Ukatha wali jach'a makinanakawa machaqa thaki pampachiri. Ukatha mä urusti thakiwa ch'iyaräxanawa. Machaqa thakinawa. Ukhamaruwa mamajaxa thakixa jani llawiratipana kayutha purjanitaynaxa naya apxañatakixa.

Jayaru mamaja uñjasinx, jank'akiwa t'ijuraktha. Wali k'uchiwa qhumantasipxtha. "Jichhaxa thakixa utjxaniwa achachilaja awichaja tumpañatakixa" sasawa siritha, Jupasti jump'att'arakirithuwa.



Uka uruxa ayllunxa phunchachasiriwa, manq'asiñasa waliwa utjiri. Qhipa urusti kutxañiriwa. Thaknama kayuthaki sarapxiritha. Ukjakiwa thakixa lurasiskäna.

Jayp'uruwa Juliacaxa marka puripxtha. Ukatha akathjamawa mä tiyujampi jakintasipxtha: jupaxa kamyuna karru apnaqirínawa. Jupawa apapxitu. Pä uruwa wiyajapxiritha kamyuna karruna

k'achatha jithitapatha.

Iskuyana marpacha yatiqaña tukuyasinxa Abigail masija thaqiriwa sartha. Ukathxa "janiwa kuna kuntinarusa utjkiti" sasawa jistha. Ukathxa achachilajana sarnaqawipsa sarakthwa masijaruxa. Ukhamawa



kunaymanatha parlasipxiritha.

Jutiri wakasyunanxa achachilaja tumpiriwa sarapxtha.  
Jank'akiwa puriñäxi. Thakixa suma luratäxiwa.

Universidad tukuyasinsti mä awtuqallsa alt'asxarakthwa. Ukampixa kunapachasa kawksa sarakirikthwa. Janiwa kuna wasaranakxa asq'arxarakthti. Kunaki uka ñanqha ajayunakxatxa jaqixa parlasipkakiwa. "Thakinxa janiwa khitirusa aptantati" sasawa iwxapxitu. Ukhama sipansa janiwa ukanakxa naya kikijaxa uñjirithti. Utjchi ukasa, janipuniwa ukanakampi tupasiña munirikthti.

Walja maranakawa pasxaraki. Jichhaxa jaqixa awtuthkamaki purxapxaraki, ukhamatha nanakasa ch'uqini ch'uñuni ch'arkini walja q'ipinakani ukhama Lima tuqiru kutxapxaraktha.



Jichhaxa Limaru puriñawa. Achachilajaxa jichhapuniwa awiyunatha wiyajanixa. Jupasti qullu qullu patkamawa tuyurpanixa.



PERÚ

Presidencia  
del Consejo de Ministros

OSITRAN

Organismo Supervisor de la  
Incentivación del Transporte de  
Pasajeros de Larga Distancia

## ACTA DE EVALUACIÓN

FECHA: lunes 17 de octubre de 2022

**Miembros del Jurado:** Ricardo González Vigil  
Anahí Barrionuevo  
Leonardo Dolores

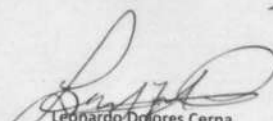
Luego de realizada la evaluación de los cuentos participantes, el jurado calificador conformado por Ricardo González Vigil, Anahí Barrionuevo y Leonardo Dolores, se procede a declarar a los ganadores del Quinto Concurso de Cuentos "Ositrán, contigo por las rutas del Perú", en las categorías y en orden de mérito señalado:

| PUESTO          | CUENTO                   | ALUMNO                             | INSTITUCIÓN EDUCATIVA | PROCEDENCIA                   |
|-----------------|--------------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1.er puesto     | ¿El tren amazónico?      | Gustavo Alejandro Palomino Huapaya | Fractal               | Cañete                        |
| 2.do puesto     | El tren que cambia vidas | Angela Ximena Dávila Larios        | Los Peregrinos        | San Juan de Lurigancho - Lima |
| 3.er puesto     | La gran travesía         | Akiles Miguel González Márquez     | Alas Peruanas         | Arequipa                      |
| Mención Honrosa | Mi primer viaje en tren  | Ángel Manuel Tapia Mamani          | Alas Peruanas         | Arequipa                      |
| Mención Honrosa | Lo prometido es deuda    | Jhon Emiliano Eguizábal Huincho    | Los Peregrinos        | San Juan de Lurigancho - Lima |

| PUESTO      | CUENTO                   | DOCENTE                      | INSTITUCIÓN EDUCATIVA | PROCEDENCIA |
|-------------|--------------------------|------------------------------|-----------------------|-------------|
| 1.er puesto | Más allá de estos cerros | Mariela Magali Chambi Mamani | Alas Peruanas         | Arequipa    |

  
Ricardo González Vigil

  
Anahí Barrionuevo

  
Leonardo Dolores Cerna



Calle Liza Targuino 182, piso 2  
Barranco, Lima  
Central Telefónica: (011) 546-9330  
www.ositrان.gob.pe



EL REGULADOR DE LA INFRAESTRUCTURA  
DE TRANSPORTE DE USO PÚBLICO

PROMOVRIENDO EL TALENTO Y LA CREATIVIDAD LITERARIA